

## SPIS TREŚCI – CONTENTS

|  |     |
|--|-----|
| Giulia Baselica, Dario Prola, Introduction – Introduzione.....   | 215 |
| ARTICLES/ARTYKULY  |     |
| Donatella Di Leo: La letteratura russa tradotta nelle edizioni Carabba (1900–1925)..   | 223 |
| Alice Bravin: La riscrittura dello <i>Slovo o polku Igoreve</i> nella produzione letteraria di Nikolaj Zabolockij e Viktor Sosnora: due casi di traduzione di un classico..... | 243 |
| Giulia Baselica: Teoria e pratica della traduzione realista nei volumi della serie <i>Masterstvo perevoda</i> (1959–1990).....   | 257 |
| Natal’ja Orlovskaja, Vittorio Springfield Tomelleri: Sulla ricezione di Giacomo Leopardi in Georgia.....   | 269 |
| Anna Tylusińska-Kowalska: Poesia e politica: Foscolo e Leopardi nei commenti della critica letteraria polacca del periodo interbellico.....                                    | 295 |
| Iulia Cosma: Per forza e per amore: <i>agency</i> e <i>bias</i> nella traduzione del diario di un’amica esule.....   | 307 |
| Monica Pavesio: “Tailleurs”, “fripiers” e “sarti in cervello”: tradurre per la scena francese secentesca.....  | 321 |
| Felisa Bermejo Calleja: La traducción del metalenguaje en las gramáticas del hispanismo italiano.....  | 331 |
| Irene Ranzato: Representing and translating artspeak in films and TV.....  | 355 |

## CONTENTS – SPIS TREŚCI

|   |     |
|---|-----|
| Giulia Baselica, Dario Prola, Introduction – Introduzione.....  | 215 |
| ARTICLES/ARTYKULY   |     |
| Donatella Di Leo: Translated Russian literature in Carabba editions (1900–1925).....  | 223 |
| Alice Bravin: The translation of <i>The tale of Igor’s Campaign</i> in the poetic production of Nikolaj Zabolockij and Viktor Sosnora.....  | 243 |
| Giulia Baselica: The theory and practice of realist translation in the <i>Masterstvo perevoda</i> volumes (1959–1990).....                  | 257 |
| Natal’ja Orlovskaja, Vittorio Springfield Tomelleri: On the reception of Giacomo Leopardi in Georgia.....                                   | 269 |
| Anna Tylusińska-Kowalska: Poetry and politics: Foscolo and Leopardi in the comments of Polish literary critics of the inter-war period..... | 295 |
| Iulia Cosma: For love and necessity: <i>Agency</i> and <i>bias</i> in the translation of an exiled friend’s diary.....                      | 307 |
| Monica Pavesio: “Tailleurs”, “fripiers” and “Sarti in Cervello”: Translating for the seventeenth-century French scene.....                  | 321 |
| Felisa Bermejo Calleja: The translation of metalanguage in the grammars of Italian Hispanism.....   | 331 |
| Irene Ranzato: Representing and translating artspeak in films and TV.....   | 355 |